Objekttyp: **Miscellaneous**

Zeitschrift: **Tracés : bulletin technique de la Suisse romande**

Band (Jahr): **129 (2003)**

Heft 04: **Tours & concours**

PDF erstellt am: **29.04.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

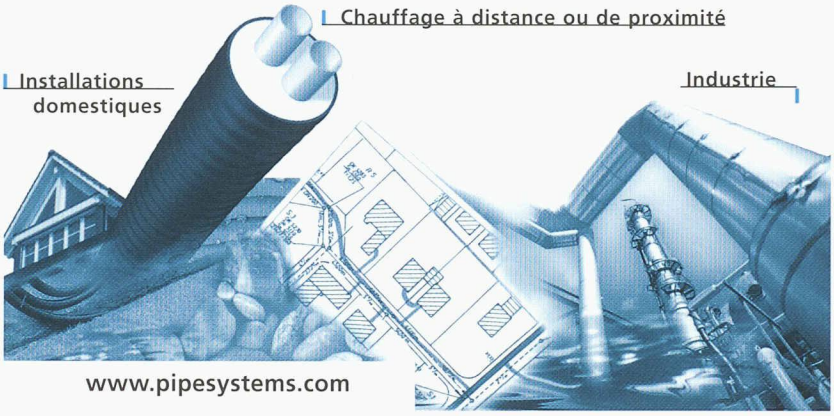
Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

La compétence bien en main

pour le transport de fluides de tout genre



Nous sommes vos partenaires pour trouver des solutions efficaces à vos projets de transport de fluides.

Sur un seul site, ingénieurs de projets, fabrication suisse et service de montage sont là pour résoudre vos projets avec efficacité et compétence. Vos problèmes de chauffage à distance ou de proximité, d'installations domestiques, de stations service et industriels seront traités par des professionnels.

BFW E-Net ISO 9001 ISO 14001

Brugg Rohrsystem AG
Industriestrasse 39
CH-5314 Kleindöttingen

Telefon +41 (0)56 268 78 78
Telefax +41 (0)56 268 78 79
www.pipesystems.com
pipesystems@kwbrugg.ch

Une entreprise du groupe BRUGG

BRUGG Rohrsysteme
Transport efficace de fluides

TRACÉS Bulletin technique de la Suisse romande
Revue fondée en 1875 Paraît tous les quinze jours
ISSN 0251-0979, Tirage REMP: 4265 ex.

Editeur : SEATU – Société des éditions des associations techniques universitaires

Organe des associations :
SIA Société suisse des ingénieurs et des architectes
A³-EPFL Association amicale des anciens élèves de l'EPFL
ETH*alumni* Anciens élèves de l'EPFZ
USIC Union suisse des ingénieurs-conseils
Est en outre représentée dans la SEATU :
FAS Fédération des architectes suisses

Rédaction :
Rue de Bassenges 4, 1024 Ecublens
Tél. 021 693 20 98, fax 021 693 20 84
CCP 10-5775-2 Lausanne

Rédacteurs & rédactrice responsables :
Francesco Della Casa, arch. dipl. EPFL/SIA, *Réd. en Chef*
E-mail : fdc@revue-traces.ch
Françoise Kaestli, phys. dipl. EPFZ
E-mail : fk@revue-traces.ch
Jacques Perret, ing. civil dipl. EPFL
E-mail : jp@revue-traces.ch
Jérôme Ponti, ing. civil dipl. EPFL/SIA

Secrétaire de rédaction :
Maya Haus
E-mail : mh@revue-traces.ch

Rédactrice responsable de production :
Katia Freda, arch. dipl. EPFL
E-mail : kf@revue-traces.ch

Correspondants:
Lorenzo Felder, Lugano
Jean-Claude Garcias, Paris
Elodie Hanen & Robert Silman, New York
Dominique Salathé, Bâle

Correspondants du secrétariat général de la SIA :
Charles Von Büren & Peter Schmid

Toute reproduction du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et l'indication de la source.

Impression :
PCL, Rue de Genève 7, 1002 Lausanne
Tél. 021 317 51 51, fax 021 320 59 50

Graphisme :
Atelier Poisson, Place de l'Europe 8, 1003 Lausanne
Giorgio Pesce & Clara Batllori Vidal Monnerat

Photolitho :
Images3, Ch. de Renens, CP, 1000 Lausanne 16

Régie des annonces :

Suisse romande:	Suisse allemande:
inEDIT Publications SA	Künzler-Bachmann AG
Ch. des Jordils 40	Geltenwilenstrasse 8a
Case postale 74	Case postale 1162
1025 Saint-Sulpice	9001 Saint-Gall
Tél. 021 695 95 95	Tél. 071 226 92 92
Fax 021 695 95 50	Fax 071 226 92 93

Tarif :
(TVA 2,4 % comprise – N° de contribuable 249 619)

	Suisse	Etranger
Abonnement d'un an	Fr. 170.–	Fr. 192.–
Numéros isolés	Fr. 9.50	(port étranger en sus)

Abonnement, vente au numéro, adressage :
PCL Lausanne, Mme Pintos, tél. 021 317 51 63

Changement d'adresse pour membres SIA :
SIA Société suisse des ingénieurs et des architectes :
Secrétariat général, Selnaustrasse 16, 8039 Zurich
Tél. 01 283 15 15, fax 01 201 63 35, gs@sia.ch

Paraît chez le même éditeur :
tec21
Rédaction : Rüdigerstrasse 11, cp 630, 8021 Zurich
Tél. 01 288 90 60, fax 01 288 90 70

Tarif (TVA comprise)	Suisse	Etranger
Abonnement d'un an	Fr. 265.–	Fr. 313.–
Numéros isolés	Fr. 10.–	(port étranger en sus)

Vente des normes et de la documentation:
Secrétariat SIA-VD, Av. Jomini 8, 1001 Lausanne
Tél. 021 646 34 21, fax 021 647 19 24

sia
SOCIÉTÉ SUISSE DES INGÉNIEURS ET DES ARCHITECTES
Secrétariat général, Selnaustrasse 16, 8039 Zurich
Tél. 01 283 15 15, fax 01 201 63 35
gs@sia.ch, www.sia.ch

A³ EPFL
ASSOCIATION DES DIPLÔMÉS DE L'EPFL
PA-Ecublens, 1015 Lausanne
Tél. 021 693 20 93, fax 021 693 63 20
a3@epfl.ch, http://a3.epfl.ch

usic
UNION SUISSE DES INGÉNIEURS-CONSEILS
Schwarztorstrasse 26, Case postale 6922, 3001 Berne
Tél. 031 382 23 22, fax 031 382 26 70
usic@usic-engineers.ch, www.usic-engineers.ch

ETH Alumni
ANCIENS ÉLÈVES DE L'EPFZ
ETH Zentrum, 8092 Zurich
Tél. 01 632 51 00, fax 01 632 13 29
info@alumni.ethz.ch, www.alumni.ethz.ch

Conseil éditorial
Lorette Coen, écrivain, cheffe rubrique culturelle, «Le TEMPS»
Xavier Comtesse, directeur romand Fondation «Avenir Suisse»
Daniel de Roulet, romancier
Renaud Favre, ingénieur civil ETHZ, Professeur honoraire EPFL
Pierre Frey, directeur des Archives de la Construction Moderne
Pierre Moia, ingénieur civil EPFL, vice-président de la sia
Eric Musy, architecte EPFL, membre du CA de la SEATU
Cyrille Simonnet, architecte, Professeur IAUG
Nicola Thibeaudeau, Ingénieure diplômée en mécanique, consultante en industrie
Pierre Veya, journaliste, rédacteur en chef de «L'AGEFI»